



— The Diocese of —
West Missouri

Absalom Jones

A Celebration of His Life & Work

FEB.

15

2026

St. Augustine's
Episcopal Church

2732 BENTON BLVD.
KANSAS CITY, MO 64128

SUN.

4

PM

BIOGRAPHY OF BLESSED ABSALOM JONES

*By Arthur K. Sudler & William Carl Bolivar Director,
Historical Society & Archives of The African Episcopal
Church of St. Thomas*

Absalom Jones was born enslaved to Abraham Wynkoop a wealthy Anglican planter in 1746 in Delaware. He was working in the fields when Abraham recognized that he was an intelligent child and ordered that he be trained to work in the house. Absalom eagerly accepted instruction in reading. He also saved money he was given and bought books (among them a primer, a spelling book, and a bible). Abraham Wynkoop died in 1753 and by 1755 his younger son Benjamin had inherited the plantation. When Absalom was sixteen Benjamin Wynkoop sold the plantation and Absalom's mother, sister, and five brothers. Wynkoop brought Absalom to Philadelphia where he opened a store and joined St. Peter's Church. In Philadelphia Benjamin Wynkoop permitted Absalom to attend a night school for black people that was operated by Quakers following the tradition established by abolitionist teacher Anthony Benezet.

At twenty, with the permission of their masters, Absalom married Mary Thomas who was enslaved to Sarah King who also worshipped at St. Peter's. The Rev. Jacob Duche performed the wedding at Christ Church. Absalom and his father-in-law, John Thomas, used their savings, and sought donations and loans primarily from prominent Quakers, in order to purchase Mary's freedom. Absalom and Mary worked very hard to repay the money borrowed to buy her freedom. They saved enough money to buy property and to buy Absalom's freedom. Although he repeatedly asked Benjamin Wynkoop to allow him to buy his freedom Wynkoop refused. Absalom persisted because as long as he was enslaved Wynkoop could take his property and his money. Finally, in 1784 Benjamin Wynkoop freed Absalom by granting him a manumission. Absalom continued to work in Wynkoop's store as a paid employee.

BIOGRAFÍA DEL BENDITO ABSALÓN JONES

*Por Arthur K. Sudler y William Carl Bolivar Director,
Sociedad Histórica y Archivos de la Iglesia Episcopal
Africana de Santo Tomás*

Absalón Jones nació como esclavo de Abraham Wynkoop, un rico plantador anglicano, en 1746 en Delaware. Estaba trabajando en el campo cuando Abraham reconoció que era un niño inteligente y ordenó que le enseñaran a trabajar en la casa. Absalón aceptó con entusiasmo la enseñanza de la lectura. También ahorró el dinero que le daban y compró libros (entre ellos una cartilla, un libro de ortografía y una biblia). Abraham Wynkoop murió en 1753 y en 1755 su hijo menor, Benjamin, había heredado la plantación. Cuando Absalón tenía dieciséis años, Benjamin Wynkoop vendió la plantación y a la madre, la hermana y los cinco hermanos de Absalón. Wynkoop llevó a Absalón a Filadelfia, donde abrió una tienda y se unió a la iglesia de San Pedro. En Filadelfia, Benjamin Wynkoop permitió que Absalón asistiera a una escuela nocturna para negros dirigida por cuáqueros que seguía la tradición establecida por el maestro abolicionista Anthony Benezet.

A los veinte años, con el permiso de sus amos, Absalón se casó con Mary Thomas, esclava de Sarah King, que también era feligrés de San Pedro. El reverendo Jacob Duche ofició la boda en Christ Church. Absalón y su suegro, John Thomas, utilizaron sus ahorros y solicitaron donaciones y préstamos, principalmente a destacados cuáqueros, para comprar la libertad de Mary. Absalón y Mary trabajaron muy duro para devolver el dinero prestado para comprar su libertad. Ahorraron lo suficiente para comprar una propiedad y la libertad de Absalón. Aunque éste le pidió repetidamente a Benjamin Wynkoop que le permitiera comprar su libertad, Wynkoop se negó. Absalón persistió porque mientras estuviera esclavizado Wynkoop podía quedarse con sus propiedades y su dinero. Finalmente, en 1784 Benjamin Wynkoop liberó a Absalón concediéndole la manumisión. Absalón siguió trabajando en la tienda de Wynkoop como empleado remunerado.

Absalom left St. Peter's Church and began worshipping at St. George's Methodist Episcopal Church. He met Richard Allen who had been engaged to preach at St. George's and the two became lifelong friends. Together, in 1787, they founded the Free African Society a mutual aid benevolent organization that was the first of its kind organized by and for black people. Members of the Society paid monthly dues for the benefit of those in need. At St George's, Absalom and Richard served as lay ministers for the black membership. The active evangelism of Jones and Allen, greatly increased black membership at St George's. The black members worked hard to help raise money to build an upstairs gallery intended to enlarge the church. The church leadership decided to segregate the black worshippers in the gallery, without notifying them. During a Sunday morning service a dispute arose over the seats black members had been instructed to take in the gallery and ushers attempted to physically remove them by first accosting Absalom Jones. Most of the black members present indignantly walked out of St. George's in a body.

Prior to the incident at St. George's the Free African Society had initiated religious services. Some of these services were presided over by The Rev. Joseph Pilmore an assistant St. Paul's Episcopal Church. The Society established communication with similar black groups in other cities. In 1792 the Society began to build the African Church of Philadelphia. The church membership took a denominational vote and decided to affiliate with the Episcopal Church. Richard Allen withdrew from the effort as he favored affiliation with the Methodist Church. Absalom Jones was asked to provide pastoral leadership and after prayer and reflection he accepted the call.

Absalón abandonó la iglesia de San Pedro y comenzó a asistir a la iglesia metodista episcopal de San Jorge. Conoció a Richard Allen, que había sido contratado para predicar en San Jorge, y ambos se hicieron amigos para toda la vida. Juntos, en 1787, fundaron la Sociedad Africana Libre, una organización benéfica de ayuda mutua que fue la primera de su clase organizada por y para personas de raza negra. Los miembros de la Sociedad pagaban cuotas mensuales en beneficio de los necesitados. En San Jorge, Absalón y Richard ejercieron de ministros laicos para los miembros negros. El evangelismo activo de Jones y Allen aumentó considerablemente el número de miembros negros en San Jorge. Los miembros negros trabajaron duro para recaudar dinero para construir una galería en el piso superior destinada a ampliar la iglesia. Los dirigentes de la iglesia decidieron segregar a los fieles negros en la galería, sin avisarles. Durante un servicio dominical matutino surgió una disputa sobre los asientos que los miembros negros habían recibido instrucciones de ocupar en la galería y los ujieres intentaron desalojarlos físicamente abordando primero a Absalón Jones. La mayoría de los miembros negros presentes abandonaron indignados la iglesia en grupo.

Antes del incidente de San Jorge, la Sociedad Africana Libre había iniciado servicios religiosos. Algunos de estos servicios fueron presididos por el reverendo Joseph Pilmore, asistente de la Iglesia Episcopal de San Pablo. La Sociedad estableció comunicación con grupos negros similares en otras ciudades. En 1792 la Sociedad comenzó a construir la Iglesia Africana de Filadelfia. Los miembros de la iglesia realizaron una votación confesional y decidieron afiliarse a la Iglesia Episcopal. Richard Allen se retiró de la iniciativa porque prefería afiliarse a la Iglesia Metodista. Se pidió a Absalón Jones que asumiera el liderazgo pastoral y, tras orar y reflexionar, aceptó el llamado.

The African Church was dedicated on July 17, 1794. The Rev. Dr. Samuel Magaw, rector St. Paul's Church, preached the dedicatory address. Dr. Magaw was assisted at the service by The Rev. James Abercrombie, assistant minister at Christ Church. Soon thereafter the congregation applied for membership in the Episcopal Diocese of Pennsylvania on the following conditions: 1) that they be received as an organized body; 2) that they have control over their own local affairs; 3) that Absalom Jones be licensed as layreader, and, if qualified, be ordained as minister. In October 1794 it was admitted as the African Episcopal Church of St Thomas. The church was incorporated under the laws of the Commonwealth of Pennsylvania in 1796. Bishop William White ordained Jones as deacon in 1795 and as priest on September 21, 1802.

Jones was an earnest preacher. He denounced slavery, and warned the oppressors to "clean their hands of slaves." To him, God was the Father, who always acted on "behalf of the oppressed and distressed." But it was his constant visiting and mild manner that made him beloved by his congregation and by the community. St Thomas Church grew to over 500 members during its first year. The congregants formed a day school and were active in moral uplift, self-empowerment, and anti-slavery activities. Known as "the Black Bishop of the Episcopal Church," Jones was an example of persistent faith in God and in the Church as God's instrument. Jones died on February 13 in 1818.

La Iglesia Africana fue dedicada el 17 de julio de 1794. El reverendo Dr. Samuel Magaw, rector de la iglesia de San Pablo, predicó el discurso de dedicación. El Dr. Magaw fue asistido en el servicio por el reverendo James Abercrombie, ministro asistente de Christ Church. Poco después, la congregación solicitó su ingreso en la Diócesis Episcopal de Pensilvania con las siguientes condiciones: 1) que fueran recibidos como un cuerpo organizado; 2) que tuvieran control sobre sus propios asuntos locales; 3) que Absalón Jones fuera autorizado como lector laico y, si reunía los requisitos, fuera ordenado ministro. En octubre de 1794 fue admitida como Iglesia Episcopal Africana de Santo Tomás. La iglesia fue incorporada bajo las leyes de la Mancomunidad de Pensilvania en 1796. El obispo William White ordenó a Jones diácono en 1795 y sacerdote el 21 de septiembre de 1802.

Jones era un predicador serio. Denunció la esclavitud y advirtió a los opresores que "limpiaran sus manos de esclavos". Para él, Dios era el Padre, que siempre actuaba en "favor de los oprimidos y angustiados". Pero fueron sus constantes visitas y sus modales suaves los que le hicieron ser querido por su congregación y por la comunidad. La iglesia de Santo Tomás llegó a tener más de 500 miembros durante su primer año. Los feligreses crearon una escuela diurna y participaron activamente en actividades de exaltación de la moral, empoderamiento personal y lucha contra la esclavitud. Conocido como "el obispo negro de la Iglesia Episcopal", Jones fue un ejemplo de fe persistente en Dios y en la Iglesia como instrumento de Dios. Jones murió el 13 de febrero de 1818.

PRELUDE

PRELUDIO

CALL TO WORSHIP

LLAMADO A LA ADORACIÓN

Didn't it Rain?

St. Augustine's Junior Liturgical Dancers

At the ringing of the bell, please stand.

Al sonar la campana, por favor póngase de pie si le es posible.

HYMN

HIMNO

In Christ there is no East or West

LEVAS II 62

1. In Christ there is no east or west, In
2. In Him shall true hearts ev - 'ry - where Their
3. Join hands then, broth - ers of the faith, What-
4. In Christ now meet both east and west, In

Him no south or north, But one great fel - low -
high com - mu - nion find; His ser - vice is the
e'er your race may be! Who serves my Fa - ther
Him meet south and north; All Christ - ly souls are

ship of love Through - out the whole wide earth.
gold - en cord Close - bind - ing all man - kind.
as a son Is sure - ly kin to me.
one in Him Through - out the whole wide earth.

African American Heritage Hymnal 399
Text: Galatians 3:28; John Oxenham, 1852-1941
Tune (MC KEE, CM): African-American; adapt. by Harry T. Burleigh, 1866-1949

OPENING ACCLAMATION

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
And blessed be his kingdom, now and for ever.
Amen.

ACLAMACIÓN DE APERTURA

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.
Amén.

SENTENCE OF SCRIPTURE

Jesus said, "The first commandment is this: Hear, O Israel: The Lord your God is the only Lord. Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: Love your neighbor as yourself. There is no commandment greater than these."

Mark 12:29-31

CONFESSION OF SIN

Let us confess our sins to God.

God of all mercy, we confess that we have sinned against you, opposing your will in our lives. We have denied your goodness in each other, in ourselves, and in the world you have created. We repent of the evil that enslaves us, the evil we have done, and the evil done on our behalf. Forgive, restore, and strengthen us through our Savior Jesus Christ, that we may abide in your love and serve only your will. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

HYMN OF PRAISE

Glory to God in the highest

1. Glo - ry to God in the high - est, and
peace to his peo - ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly
King, al - mighty God and Fa - ther, we wor - ship you, we
give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus
Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, 4. you

VERSÍCULO DE LA ESCRITURA

Jesús le contestó: El primer mandamiento de todos es: "Oye, Israel: el Señor nuestro Dios es el único Señor. Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas." Pero hay un segundo: "Ama a tu prójimo como a ti mismo." Ningún mandamiento es más importante que éstos.

San Marcos 12:29-31

CONFESIÓN DE PECADO

Confesemos nuestros pecados a Dios.

Dios de toda misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti, oponiéndonos a tu voluntad en nuestras vidas. Hemos negado tu bondad en los demás, en nosotros mismos y en el mundo que has creado. Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza, del mal que hemos hecho, y del mal hecho en nuestro nombre. Perdónanos, restáuranos y fortalécenos por medio de nuestro Salvador Jesucristo para que permanezcamos en tu amor y sirvamos sólo a tu voluntad. Amén.

Dios todopoderoso, ten piedad de ustedes, perdone todos sus pecados por la gracia de Jesucristo, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les guarde en la vida eterna. **Amén.**

HIMNO DE ALABANZA

Hymnal S-280

take a - way the sin of the world: have mer - cy
on us; 5. you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther: re -
ceive our prayer. 6. For you a - lone are the Ho - ly One,
you a - lone are the Lord, 7. you a - lone are the Most
High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Music: Robert Powell (b. 1932), rev. Setting: Copyright © Church Publishing Inc.

THE COLLECT

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Set us free, heavenly Father, from every bond of prejudice and fear; that, honoring the steadfast courage of your servant Absalom Jones, we may show forth in our lives the reconciling love and true freedom of the children of God, which you have given us in your Son our Savior Jesus Christ; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Please be seated for the Lessons.

THE FIRST LESSON

Isaiah 11:1-5

A reading from the Book of the Prophet Isaiah.

A shoot shall come out from the stump of Jesse, and a branch shall grow out of his roots. The spirit of the LORD shall rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the LORD. His delight shall be in the fear of the LORD. He shall not judge by what his eyes see, or decide by what his ears hear; but with

COLECTA DEL DÍA

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Padre celestial, libéranos de todo vínculo de prejuicio y temor; para que, honrando el valor inquebrantable de tu siervo Absalón Jones, mostremos en nuestras vidas el amor reconciliador y la verdadera libertad de las hijas e hijos de Dios, que nos has dado a través de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

El pueblo se sienta para la lectura.

LA PRIMERA LECCIÓN

Isaías 11:1-5

Una lectura del Libro del Profeta Isaías.

De ese tronco que es Jesé, sale un retoño; un retoño brota de sus raíces. El espíritu del Señor estará continuamente sobre él, y le dará sabiduría, inteligencia, prudencia, fuerza, conocimiento y temor del Señor. Él no juzgará por la sola apariencia, ni dará su sentencia fundándose en rumores. Juzgará con justicia a los débiles y defenderá los derechos de los

righteousness he shall judge the poor, and decide with equity for the meek of the earth; he shall strike the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall kill the wicked. Righteousness shall be the belt around his waist, and faithfulness the belt around his loins.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

pobres del país. Sus palabras serán como una vara para castigar al violento, y con el soplo de su boca hará morir al malvado. Siempre irá revestido de justicia y verdad.

La Palabra del Señor.
Gracias a Dios.

THE PSALM

Psalm 126

EL SALMO



© 1979, Robert Knox Kennedy.

- 1 When the LORD restored the fortunes of **Zion**, *
then were we like those who **dream**.
- 2 Then was our mouth filled with **laughter**, *
and our tongue with shouts of **joy**.
- 3 Then they said among the **nations**, *
"The LORD has done great things for **them**."
- 4 The LORD has done great things for **us**, *
and we are glad **indeed**.
- 5 Restore our fortunes, O LORD, * -
like the watercourses of the **Negev**.
- 6 Those who sowed with tears * -
will reap with songs of **joy**.
- 7 Those who go out weeping, carrying the **seed**, *
will come again with joy, shouldering
their **sheaves**.

- 1 Cuando el Señor cambió la suerte de Sión,
nos pareció que estábamos soñando.
- 2 Entonces nuestra boca y nuestros labios
se llenaron de risas y gritos de alegría;
- 3 Entonces los paganos decían:
«¡El Señor ha hecho grandes cosas por ellos!»
- 4 Sí, el Señor había hecho grandes cosas por nosotros,
y estábamos alegres.
- 5 ¡Señor, haz que cambie de nuevo nuestra suerte,
como cambia el desierto con las lluvias!
- 6 Los que siembran con lágrimas,
cosecharán con gritos de alegría.
- 7 Aunque lloren mientras llevan el saco de semilla,
volverán cantando de alegría,
con manojos de trigo entre los brazos.

THE EPISTLE

1 Corinthians 1:18-31

A reading from Paul's Letter to the Corinthians.

For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart." Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a

LA EPÍSTOLA

1 Corintios 1:18-31

Un lectura de la carta de Pablo a los Corintios.

El mensaje de la muerte de Cristo en la cruz parece una tontería a los que van a la perdición; pero este mensaje es poder de Dios para los que vamos a la salvación. Como dice la Escritura: «Haré que los sabios pierdan su sabiduría y que desaparezca la inteligencia de los inteligentes.» ¿En qué pararon el sabio, y el maestro, y el que sabe discutir sobre cosas de este mundo? ¡Dios ha convertido en tontería la sabiduría de este mundo! Puesto que el mundo no usó su sabiduría para reconocer a Dios donde él ha mostrado su sabiduría, dispuso Dios en su bondad salvar por medio de su mensaje a los que tienen fe, aunque este mensaje parezca una tontería.

stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength. Consider your own call, brothers and sisters: not many of you were wise by human standards, not many were powerful, not many were of noble birth. But God chose what is foolish in the world to shame the wise; God chose what is weak in the world to shame the strong; God chose what is low and despised in the world, things that are not, to reduce to nothing things that are, so that no one might boast in the presence of God. He is the source of your life in Christ Jesus, who became for us wisdom from God, and righteousness and sanctification and redemption, in order that, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

All who are able are invited to stand.

Los judíos quieren ver señales milagrosas, y los griegos buscan sabiduría; pero nosotros anunciamos a un Mesías crucificado. Esto les resulta ofensivo a los judíos, y a los no judíos les parece una tontería; pero para los que Dios ha llamado, sean judíos o griegos, este Mesías es el poder y la sabiduría de Dios. Pues lo que en Dios puede parecer una tontería, es mucho más sabio que toda sabiduría humana; y lo que en Dios puede parecer debilidad, es más fuerte que toda fuerza humana. Hermanos, deben darse cuenta de que Dios los ha llamado a pesar de que pocos de ustedes son sabios según los criterios humanos, y pocos de ustedes son gente con autoridad o pertenecientes a familias importantes. Y es que, para avergonzar a los sabios, Dios ha escogido a los que el mundo tiene por tontos; y para avergonzar a los fuertes, ha escogido a los que el mundo tiene por débiles. Dios ha escogido a la gente despreciada y sin importancia de este mundo, es decir, a los que no son nada, para anular a los que son algo. Así nadie podrá presumir delante de Dios. Pero Dios mismo los ha unido a ustedes con Cristo Jesús, y ha hecho también que Cristo sea nuestra sabiduría, nuestra justicia, nuestra santificación y nuestra liberación. De esta manera, como dice la Escritura: «Si alguno quiere enorgullecerse, que se enorgullezca del Señor.»

La Palabra del Señor.
Gracias a Dios.

Todos los que puedan están invitados a ponerse de pie.

Oh how I love Jesus

LEVAS II 95

1. There is a name_ I love to hear, I love to sing_ its worth;—
 2. It tells me of_ a Sav - ior's love, Who died to set_ me free;—
 3. It tells me what_ my Fa - ther hath In store for ev - 'ry day, —
 4. It tells of one_ whose lov - ing heart Can feel my deep - est woe, —

1. It sounds like mu - sic in mine ear, The sweet - est name on earth. —
 2. It tells me of_ His pre - cious blood, The sin - ner's per - fect plea. —
 3. And though I tread_ a dark - some path, Yields sun - shine all the way. —
 4. Who in each sor - row bears a part, That none_ can bear be - low. —

O how I love Je - sus, O how I love Je - sus, —

O how I love Je - sus, Be - cause_ He first loved me! —

THE GOSPEL

John 15:12-15

The Lord be with you.

And also with you.

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ
according to John.

Glory to you, Lord Christ.

Jesus said, "This is my commandment, that you love one another as I have loved you. No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. You are my friends if you do what I command you. I do not call you servants any longer, because the servant does not know what the master is doing; but I have called you friends, because I have made known to you everything that I have heard from my Father."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

THE SERMON The Rt. Rev. Amy Dafler Meaux,
Bishop of West Missouri

*After a moment of silent reflection, all who are able
are invited to stand.*

THE NICENE CREED

**We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified
under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.**

EL EVANGELIO

San Juan 15:12-15

El Señor esté sea con ustedes.

Y también contigo.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo
según San Juan.

Gloria a ti, Señor Cristo.

Mi mandamiento es este: Que se amen unos a otros como yo los he amado a ustedes. El amor más grande que uno puede tener es dar su vida por sus amigos. Ustedes son mis amigos, si hacen lo que yo les mando. Ya no los llamo siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su amo. Los llamo mis amigos, porque les he dado a conocer todo lo que mi Padre me ha dicho.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor .

EL SERMÓN La Reverendísima Amy Dafler Meaux,
Obispo de West Missouri

*Después de un momento de reflexión silenciosa, todos
los que pueden están invitados a ponerse de pie.*

EL Credo Niceno

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.**

On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven and is seated
at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

Resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado
a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

We believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son
he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and
apostolic Church.
We acknowledge one baptism
for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor
y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia, que es una,
santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los Muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Let us pray for the Church and for the world.

God of love, we pray for your church: For Sean,
our Presiding Bishop; Amy, our bishop; for Amy,
our bishop-elect, for all lay and ordained
ministers; and for all who seek you in the
community of the faithful. Equip us with
compassion and love, to carry out your work of
reconciliation in the world. God of love, **hear our
prayers for the church.**

God of freedom, we pray for our nation, and all the
nations of the world: For peace and unity across
barriers of language, color, and creed; for elected
and appointed leaders, that they would serve the
common good. Inspire all people with courage to
speak out against hatred, to actively resist evil.
Unite the human family in bonds of love. God of
freedom, **hear our prayers for the world.**

God of justice, we pray for the earth, your
creation entrusted to our care: For the animals
and birds, the mountains and oceans, and all
parts of your creation that have no voice of their
own. Stir up in us a thirst for justice that protects
the earth and all its resources, that we may
leave to our children's children the legacy of
beauty and abundance that you given us. God
of justice, **hear our prayers for the earth.**

ORACIÓN DE LOS FIELES

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Dios de amor, oramos por tu Iglesia: Por Sean,
nuestro Obispo Presidente; Amy, nuestra obispa; por
Amy, nuestra obispa electa; por todos los ministros
laicos y ordenados; y por todos los que te buscan en
la comunidad de los fieles. Equípamos con
compasión y amor, para llevar a cabo tu obra de
reconciliación en el mundo. Dios de amor, **escucha
nuestras oraciones por la Iglesia.**

Dios de la libertad, oramos por nuestra nación y
por todas las naciones del mundo: Por la paz y la
unidad más allá de las barreras del idioma, el color
y el credo; por los líderes elegidos y designados,
para que sirvan al bien común. Inspira a todas las
personas con valor para hablar contra el odio, para
resistir activamente al mal. Une a la familia
humana con lazos de amor. Dios de la libertad,
escucha nuestras oraciones por el mundo.

Dios de justicia, oramos por la tierra, tu creación
confiada a nuestro cuidado: Por los animales y
las aves, las montañas y los océanos, y todas
las partes de tu creación que no tienen voz
propia. Despierta en nosotros una sed de
justicia que proteja la Tierra y todos sus
recursos, para que podamos dejar a los hijos de
nuestros hijos el legado de belleza y abundancia
que tú nos has dado. Dios de justicia, **escucha
nuestras oraciones por la tierra.**

God of peace, we pray for this community; For the Mayor of this city; for our schools and organizations; for our neighborhoods and workplaces. Kindle in every heart a desire for equality, respect, and opportunity for all. Give us courage to strive for justice and peace among all people, beginning here at home. God of peace, **hear our prayers for this community.**

God of mercy, we pray for all in any kind of need or trouble: For those whose lives are closely linked with ours, and those connected to us as part of the human family. For refugees and prisoners; for the sick and suffering, the lonely and despairing; for those facing violence; for all held down by prejudice or injustice. Awaken in us compassion and humility of spirit, as we seek and serve Christ in all persons. God of mercy, **hear our prayers for all who are in need.**

God of grace, we pray for those who have died: For the faithful in every generation who have worked for justice; for prophets who called us to racial reconciliation; for martyrs who died because of hatred; and for all the communion of saints. Make us faithful to your call to proclaim your Good News by word and example, and bring us at last into the glorious company of the saints in light. God of grace, **hear our prayers for those who have died.**

Grant, O God that your holy and life-giving Spirit may so move every human heart and especially the hearts of the people of this land, that barriers which divide us may crumble, suspicions disappear, and hatreds cease; that our divisions being healed, we may live in justice and peace; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

The Peace

Celebrant The peace of Christ be always with you.
People **And also with you.**

All are invited to share with one another a sign of Christ's peace.

Dios de paz, oramos por esta comunidad; por el alcalde de esta ciudad; por nuestras escuelas y organizaciones; por nuestros barrios y lugares de trabajo. Enciende en cada corazón el deseo de igualdad, respeto y oportunidades para todos. Danos valor para luchar por la justicia y la paz entre todas las personas, empezando aquí mismo en nuestra casa. Dios de paz, **escucha nuestras oraciones por esta comunidad.**

Dios de misericordia, te pedimos por todos los que se encuentran en cualquier tipo de necesidad o problema: Por aquellos cuyas vidas están estrechamente ligadas a las nuestras, y por los que están unidos a nosotros como parte de la familia humana. Por los refugiados y los prisioneros; por los enfermos y los que sufren, por los que están solos y desesperados; por los que se enfrentan a la violencia; por todos los oprimidos por los prejuicios o la injusticia. Despierta en nosotros la compasión y la humildad de espíritu, mientras buscamos y servimos a Cristo en todas las personas. Dios de misericordia, **escucha nuestras oraciones por todos los necesitados.**

Dios de gracia, te pedimos por los que han muerto: Por los fieles de todas las generaciones que han trabajado por la justicia; por los profetas que nos llamaron a la reconciliación racial; por los mártires que murieron a causa del odio; y por toda la comunión de los santos. Haznos fieles a tu llamada a proclamar tu Buena Nueva con la palabra y el ejemplo, y llévanos finalmente a la gloriosa compañía de los santos en la luz. Dios de gracia, **escucha nuestras oraciones por los que han muerto.**

Concede, oh Dios, que tu Espíritu santo y vivificante mueva de tal modo todos los corazones humanos, y especialmente los corazones de los pueblos de esta tierra, que se derrumben las barreras que nos dividen, desaparezcan las sospechas y cesen los odios; que, sanadas nuestras divisiones, vivamos en justicia y paz; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

La Paz

Celebrante La paz de Cristo sea siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu Espíritu.**

Todos están invitados a compartir unos con otros un signo de la paz de Cristo.

THE WELCOME

LA BIENVENIDA

THE OFFERTORY SENTENCE

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

THE OFFERTORY MEDITATION

MEDITACIÓN DEL OFERTORIO

Order my steps

The St. Augustine's Liturgical Dancers

THE OFFERTORY HYMN

HIMNO DEL OFERTORIO

Blessed Absalom

LEVAS II 44

1. Born in bond-age, born in shack - les, Born stripped of all dig - ni - ty,
2. Seek - ing to ex - pand hor - i - zons, Bi - ble, pri - mer he did find;
3. When in Phi - la - del - phia set - tled, He sought per - sons in great need,
4. One fine morn - ing, while at wor - ship, Wrested from his knees in pray - er;

1. Abs' - lom Jones was bound, de - ter - mined, That he would one day be free.
2. To each word he was at - ten - tive, Learn - ing, lest he fall be - hind.
3. Ded - i - ca - ted to em - pow'r - ment, His own peo - ple did he lead.
4. He, his friends, were thus e - vic - ted: "You no more may praise God here."

1. Bless - ed Abs' - lom, leads us, guides us, In the bonds of u - ni - ty.
2. Bless - ed Abs' - lom, lib - er - ates us From the pri - son of our mind.
3. Bless - ed Abs' - lom, pray that we from All in - diff' - rence may be freed.
4. Bless - ed Abs' - lom, pray that we may Stand stead - fast and per - se - vere.

- | | |
|---|---|
| 5. Founded he Saint Thomas' church for
Afric's sons and daughters blest;
Full-fledged members of Christ's Body,
They no longer were oppressed.
Blessed Abs'lom, pray that we may
Be the church at Christ's behest. | 6. Blessed Abs'lom Jones, first priest of
Afric's stock within our fold;
May we, inspired by your witness
Raise up priests with hearts of gold!
Blessed Abs'lom, pioneer, prophet
May your story long be told! |
|---|---|

7. Praise to Christ the Liberator;
Praise Creator ever blest;
Praise the Spirit, Source of comfort,
North to south, and east to west:
Blessed Abs'lom, priest, exemplar,
In God's bosom now at rest.

Words: Harold T. Lewis (b. 1947). Music: *Lauda Anima*, John Goss (1800-1800).

THE GREAT THANKSGIVING

The Lord be with you.
And also with you.

Lift up your hearts.
We lift them up to you.

Let us give thanks to the Lord our God.
It is right to give him thanks and praise.

You have filled us and all creation with your blessing and fed us with your constant love; you have redeemed us in Jesus Christ and knit us into one body.

Through your Spirit you replenish us and call us to fullness of life.

Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:

THE SANCTUS

The congregation is invited to stand or kneel.

LA SANTA EUCARISTÍA

El Señor sea con ustedes.
Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.
Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Es justo darle gracias y alabanza.

Tú nos has llenado a nosotros y a toda la creación con tu bendición, y nos has nutrido con tu amor constante; nos has redimido en Jesucristo y nos has entrelazado en un solo cuerpo.

A través de tu espíritu nos rellenas y nos llamas a la plenitud de vida.

Por tanto te alabamos, uniéndonos con los Ángeles y Arcángeles, y con los fieles de todas las generaciones, elevamos nuestras voces con toda la creación, cantando:

EL SANCTUS

Se invita a la congregación a ponerse de pie o arrodillarse.

The image displays a musical score for the Sanctus, consisting of three systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the lyrics "Ho - ly, ho - ly, ho - ly, ho - ly". The second system contains "ho - ly Lord God of hosts". The third system contains "Heav - en and earth are filled with your glo -". The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C).



Blessed are you, gracious God, creator of the universe and giver of life. You formed us in your own image and called us to dwell in your infinite love. You gave the world into our care that we might be your faithful stewards and show forth your bountiful grace. But we failed to honor your image in one another and in ourselves; we would not see your goodness in the world around us; and so we violated your creation, abused one another, and rejected your love. Yet you never ceased to care for us, and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah you called us into covenant with you. You delivered us from slavery, sustained us in the wilderness, and raised up prophets to renew your promise of salvation. Then, in the fullness of time, you sent your eternal Word, made mortal flesh in Jesus. Born into the human family, and dwelling among us, he revealed your glory. Giving himself freely to death on the cross, he triumphed over evil, opening the way of freedom and life.

Bendito eres tú, Dios de bondad, creador del universo y dador de la vida. Nos formaste a tu propia imagen y nos llamaste a vivir en tu amor infinito. Nos encomendaste el mundo para que fuéramos tus fieles mayordomos y para que manifestáramos tu gracia abundante. Pero dejamos de honrar tu imagen en el prójimo y en nosotros mismos; no supimos ver tu bondad en el mundo que nos rodea; y así profanamos a tu creación, nos abusamos unos de otros, y rechazamos tu amor. Pero tú nunca dejaste de cuidarnos, y preparaste el camino de salvación para todos los pueblos.

A través de Abraham y Sara nos llamaste a un pacto contigo. Nos libraste de la esclavitud, nos sostuviste en el desierto y llamaste a los profetas para renovar tu promesa de salvación. Entonces, en la plenitud de los tiempos, enviaste a tu Palabra eterna, hecha carne en Jesús. Nacido en la familia humana, morando entre nosotros, él reveló tu gloria. Se entregó a la muerte en cruz, triunfó sobre el mal, y abrió el camino de la libertad y la vida.

On the night before he died for us, Our Savior Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his friends, and said: "Take, eat: This is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine, and when he had given thanks, he gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:
Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

Remembering his death and resurrection, we now present to you from your creation this bread and this wine. By your Holy Spirit may they be for us the Body and Blood of our Savior Jesus Christ. Grant that we who share these gifts may be filled with the Holy Spirit and live as Christ's Body in the world. Bring us into the everlasting heritage of your daughters and sons, that with the Blessed Virgin Mary, Blessed Augustine, Blessed Absalom Jones, and all your saints, past, present, and yet to come, we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMEN.**

THE LORD'S PRAYER

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

En la víspera de su muerte por nosotros, Nuestro Salvador Jesucristo tomó pan, y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y dándote gracias, se lo entregó y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:
Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Recordando su muerte y resurrección, te presentamos ahora de tu creación este pan y este vino. Que por medio de tu Santo Espíritu sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de nuestro Salvador Jesucristo. Concede que quienes compartimos estos dones seamos llenos del Espíritu Santo y que vivamos como el Cuerpo de Cristo en el mundo. Llévanos a la herencia eterna de tus hijas e hijos, para que con Bendicima Virgen María, Bendito Augustine, Bendito Absalón Jones, y todos tus santos, pasados, presentes y futuros, alabemos tu Nombre eternamente.

Por Cristo, con Cristo, y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo tuyos sean el honor, la gloria y la alabanza ahora y por siempre. **AMÉN.**

EL PADRE NUESTRO

Y ahora, como nuestro Salvador Cristo nos ha enseñado, nos atrevemos a decir,

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

THE FRACTION ANTHEM

LA FRACCIÓN

Lamb of God, you take a -

way the_ sins_ of the world: have mer - cy on us. _____ Lamb of

God, you take a - way the_ sins_ of the world: have mer - cy on

us. _____ Lamb of God, you take a - way the_ sins_ of the

world: _____ grant us peace. _____

Music: Marjorie Landsmark-DeLewis (1920–2017)
Copyright © August 1990 Marjorie Landsmark-DeLewis

270

THE INVITATION TO COMMUNION

The Gifts of God for the People of God.

LA INVITACIÓN A COMUNIÓN

Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

THE COMMUNION PROCESSION

It is the practice of the Episcopal Church to invite all baptized Christian persons of any age may receive Communion. If you are not baptized or do not feel comfortable receiving at this time, you may come forward for a blessing. Please indicate this by folding your arms across your chest.

LA PROCESIÓN DE COMUNIÓN

Es práctica de la Iglesia Episcopal invitar a todas las personas cristianas bautizadas de cualquier edad a recibir la Comunión. Si usted no está bautizado o no se siente cómodo recibiendo en este momento, usted puede venir adelante para recibir una bendición. Por favor, indíquenoslo cruzando los brazos sobre el pecho.

COMMUNION HYMN

HIMNO DE COMUNIÓN

One Bread, One Body

LEVAS II 151

One bread, one bod-y,

one Lord of all, one cup of

bless - ing which we bless. And we, though

man - y, through - out the earth, We are one

Last time

bod - y in this one Lord.

1. Gen - tile or Jew, ser - vant or
2. Man - y the gifts, man - y the
3. Grain for the fields, scat - tered and

1. free, wom - an or man,
2. works, one in the Lord
3. grown, gath - ered to one

1. no more. One
2. of all. One
3. for all. One

Lord.

Words: 1 Corinthians 10:16, 17; 12:4; Galatians 3:28; The Didache 9. Music: John B. Foley, SJ. Copyright © 1978 John B. Foley, SJ and New Dawn Music, P.O. Box 13248, Portland, OR 97213. All Rights Reserved. Used by permission.

1. My faith looks up to thee, Thou lamb of
 2. May thy rich grace im - part Strength to my
 3. While life's dark maze I tread, And griefs a -
 4. When ends life's tran - sient dream, When death's cold,

1. Cal - va - ry, Sav - ior di - vine!
 2. faint - ing heart, My zeal in - spire;
 3. round me spread, Be thou my guide;
 4. sul - len stream Shall o'er me roll;

1. Now hear me while I pray, Take all my guilt a - way;
 2. As thou hast died for me, O may my love to thee
 3. Bid dark - ness turn to - day, Wipe sor - row's tears a - way;
 4. Blest Sav - ior, then in love, Fear and dis - trust re - move,

1. O let me from this day Be whol - ly thine.
 2. Pure, warm, and change - less be, A liv - ing fire.
 3. Nor let me ev - er stray From thee a - side.
 4. O bear me safe a - bove, A ran - somed soul.

Words: Ray Palmer (1808-1987). Music: Lowell Mason (1792-1872).

PRAYER AFTER THE COMMUNION

Let us pray.

Almighty and everliving God,
 we thank you for feeding us with the spiritual
 food of the most precious Body and Blood of
 your Son our Savior Jesus Christ; and for
 assuring us in these holy mysteries that we
 are living members of the Body of your Son,
 and heirs of your eternal kingdom. And now,
 Father, send us out to do the work you have
 given us to do, to love and serve you as
 faithful witnesses of Christ our Lord. To him,
 to you, and to the Holy Spirit, be honor and
 glory, now and for ever. Amen.

ORACIÓN DEPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Dios todopoderoso y eterno,
 te damos gracias por alimentarnos con el
 alimento espiritual del precioso Cuerpo y
 Sangre de tu Hijo nuestro Salvador
 Jesucristo; y por asegurarnos en estos
 santos misterios que somos miembros vivos
 del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino
 eterno. Y ahora, Padre, envíanos a hacer la
 obra que nos has dado para hacer, para
 amarte y servirte como testigos fieles de
 Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu
 Santo, sea honor y gloria, ahora y para
 siempre. Amén.

THE BLESSING

THE DISMISSAL

Let us go forth in the Name of Christ.
Thanks be to God.

CLOSING HYMN

Mine eyes have seen the glory

LA BENDICIÓN

LA DESPEDIDA

Salgamos in nombre de Christo.
Demos gracias a Dios.

HIMNO DE SALIDA

LEVAS II 226

1. Mine eyes have seen the glo - ry of the
2. I have seen Him in the watch - fires of a
3. He has sound - ed forth the trum - pet that shall
4. In the beau - ty of the lil - ies, Christ was

1. com - ing of the Lord; He is tram - pling out the vin - tage where the
2. hund - red cir - cling camps, They have build - ed Him an al - tar in the
3. nev - er sound re - treat, He is sift - ing out the hearts of men be -
4. born a - cross the sea, With a glo - ry in His bos - om that trans -

1. grapes of wrath are stored; He has loosed the fate - ful light - ning of His
2. eve - ning dew and damps; I can read His right - eous sent - ence by the
3. fore His judge - ment seat; O be swift, my soul, to an - swer Him! Be
4. fig - ures you and me; As He died to make men ho - ly, let us

1. ter - ri - ble swift sword, His truth is march - ing on.
2. dim and flar - ing lamps, His day is march - ing on.
3. ju - bi - lant, my feet! Our God is march - ing on.
4. live to make all free, While God is march - ing on.

Glo - ry, glo - ry, hal - le - lu - jah!

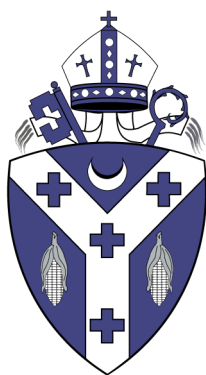
Glo - ry, glo - ry, hal - le - lu - jah! Glo - ry, glo - ry, hal - le -

lu - jah! His truth is march - ing on.

lu - jah! His truth is march - ing on.

POSTLUDE

POSTLUDIO



— *The* **Diocese** *of* —
West Missouri
